wishyou.today learning

day 68 all of us

Talk about the people who make up a society, from multicultural families to the rich and the poor, and add "not to mention …" with N은 말할 것도 없고.

Society texts are a big part of TOPIK II reading: diversity, individualism, the common good and fairness come up in articles, editorials and essays, and N은 말할 것도 없고 lets you stack one point on top of an obvious one.

words

word	romanisation	meaning	example
다문화	damunhwa	multicultural	우리 반{ban-2}에는 다문화 가정의 학생이 세 명 있다. There are three students from multicultural families in our class.
구성원	guseongwon	member (of a group or society)	가족 구성원 모두가 집안일을 나누어 한다. Every member of the family shares the housework.
개개인	gaegaein	each individual, every person	개개인의 생각이 다를 수 있다. Each person may think differently.
개인주의	gaeinjuui	individualism	요즘 젊은 세대{sedae-2}는 개인주의 성향이 강한 편이다. Young people today tend to be strongly individualistic.
이기주의	igijuui	egoism, selfishness	자기{jagi}만 생각하는 이기주의는 사회를 병{byeong-2}들게{deulda=(병들다) make sick} 한다. Selfishness, thinking only of yourself, makes a society sick.
집단적	jipdanjeok	collective, as a group	주민들은 집단적으로 반대 의견을 냈다. The residents objected as a group.
공익	gongik	the public good, public interest	이 사업은 개인의 이익보다 공익을 위한 것이다. This project is for the public good, not for private profit.
공중	gongjung	the public (공중 예절, public manners)	지하철에서는 공중 예절을 지켜야 해요. You should mind your public manners on the subway.
공공시설	gonggongsiseol	public facilities	도서관과 공원은 모두가 이용하는 공공시설이다. Libraries and parks are public facilities everyone uses.
공감대	gonggamdae	common ground, shared feeling	대화를 나누면서 우리 사이에 공감대가 생겼다. As we talked, we found common ground.
다양성	dayangseong	diversity	서로의 다양성을 존중하는 사회가 되어야 한다. We should become a society that respects each other's diversity.
다양화	dayanghwa	diversification	가족의 형태가 점점 다양화되고 있다. The forms families take are becoming more and more diverse.
주류	juryu	the mainstream	그 가수는 주류{juryu-2} 음악과 다른 길을 걸었다. That singer took a different path from mainstream music.

서민	seomin	ordinary people, working people	김치찌개는 대표적인 서민 음식이다. Kimchi stew is the classic everyday food of ordinary people.
상류층	sangnyucheung	the upper class	옛날에는 상류층만 그런 옷을 입을 수 있었다. In the old days only the upper class could wear clothes like that.
부유층	buyucheung	the wealthy, the rich	그 동네는 부유층이 많이 사는 곳으로 유명하다. That area is known as a place where many wealthy people live.
-층	-cheung	-층: class, group (중산층)	경제가 어려워지면 중산층{cheung-2}이 줄어든다. When the economy struggles, the middle class shrinks.
계급	gyegeup	(social) class, rank	옛날 사회에는 엄격한 계급이 있었다. Societies of old had strict class systems.
격	gyeok	status, class, standing	행사의 격에 맞게 옷을 입어야 한다. You should dress to suit the standing of the occasion.
강자	gangja	the strong, the powerful	자연에서는 강자만 살아남는 것이 아니다. In nature, it isn't only the strong who survive.
약자	yakja	the weak, the vulnerable	사회는 약자를 보호해야 한다. Society must protect the vulnerable.
대등	daedeung	equal (대등 관계)	두 팀은 대등한 경기를 펼쳤다. The two teams played an evenly matched game.
공평하다	gongpyeonghada	fair, even-handed	부모는 자식들을 공평하게 대해야 한다. Parents should treat their children fairly.
인종	injong	race (of people)	인종에 따른 차별은 없어져야 한다. Discrimination by race must end.
지구촌	jiguchon	the global village, the world	인터넷 덕분에 세계가 하나의 지구촌이 되었다. Thanks to the internet, the world has become one global village.

pattern not to mention …: n은 말할 것도 없고

the obvious one: N은 / 는 **말할 것도 없고** **N도 + the less obvious one**

N은 말할 것도 없고 means "not to mention N": the first noun is the obvious case, so you don't even need to say it, and the second part (usually with 도) adds the one that might surprise. 맛은 말할 것도 없고 값도 싸요: the taste goes without saying, and it's cheap too. It works in speech and in writing; 는 고사하고 is close but turns the other way (not even …).

우리 동네에는 한국 사람은 말할 것도 없고 다양한 인종의 주민들이 함께 산다. **uri dongne e neun hanguk saram eun mal hal geot do eopgo dayang han injongui jumin deul i hamkke sanda** In our neighbourhood, not only Koreans but residents of many races live together.

다양성은 개인은 말할 것도 없고 사회 전체에도 도움이 된다. **dayangseong eun gaein eun mal hal geot do eopgo sahoe jeonche e do doum i doenda** Diversity helps the whole of society, not to mention the individual.

그 식당은 맛은 말할 것도 없고 값도 싸서 서민들에게 인기가 많아요. **geu sikdang eun mat eun mal hal geot do eopgo gap do ssaseo seomindeurege ingi ga manayo** That restaurant is great, not to mention cheap, so it's very popular with ordinary people.

dialogue a meeting for the whole street

choi 안나 학생, 이번 토요일 저녁에 시간 있어요? 이제 열대야도 끝났으니까 저녁 모임 하기 딱 좋아요. 동네 주민 모임이 있는데 같이 가 줄 수 있어요?

anna haksaeng ibeon toyoil jeonyeok e sigan isseoyo ije yeoldaeya do kkeunnasseunikka jeonyeok moim hagi ttak joayo dongne jumin moim i inneunde gachi ga jul su isseoyo · Anna, are you free this Saturday evening? The tropical nights are over now, so it's perfect for an evening get-together. There's a residents' meeting. Could you come with me?

anna 네, 괜찮아요. 그런데 무슨 모임이에요?

ne gwaenchanayo geureonde museun moim ieyo · Yes, I'm free. What kind of meeting is it?

choi 우리 동네는 대대로 살아온 사람이 많았는데, 요즘은 외국인 주민은 말할 것도 없고 다문화 가정도 많이 늘었잖아요. 그래서 다 같이 어울리는 자리를 만들자는 거예요.

uri dongne neun daedaero saraon saram i mananneunde yojeum eun oegugin jumin eun mal hal geot do eopgo damunhwa gajeong do mani neureotjanayo geuraeseo da gachi eoullineun jari reul mandeulja neun geo yeyo · Lots of families here have lived in this neighbourhood for generations, but lately we've had many more multicultural families, not to mention foreign residents. So the idea is to make a place where everyone gets together.

anna 좋네요! 저도 이 동네 구성원이니까 꼭 갈게요. 필요하면 회사에서 마이크 같은 장비도 빌려 올게요.

jonneyo jeo do i dongne guseongwon inikka kkok galgeyo piryo hamyeon hoesa eseo maikeu gateun jangbi do billyeo olgeyo · That's lovely! I'm part of this neighbourhood too, so I'll definitely come. If you need it, I'll borrow some equipment like a microphone from work.

jiho 아주머니, 그런데 요즘은 개인주의가 강해서 사람들이 잘 안 모일 것 같아요.

ajumeoni geureonde yojeum eun gaeinjuui ga ganghaeseo saramdeul i jal an moil geot gatayo · But Mrs Choi, people are so individualistic these days. I don't think many will turn up.

choi 개인주의가 나쁜 건 아니에요. 개개인을 존중하는 거니까. 문제는 자기만 아는 이기주의예요.

gaeinjuui ga nappeun geon anieyo gaegaein eul jonjung haneun geo nikka munje neun jagi man aneun igijuui yeyo · Individualism isn't bad. It's about respecting each person. The problem is selfishness, people who only think of themselves.

anna 맞아요. 공원이나 도서관 같은 공공시설은 모두의 것인데, 자기 집 물건보다 함부로 쓰는 사람들이 있더라고요.

majayo gongwon ina doseogwan gateun gonggongsiseoreun modu ui geot inde jagi jip mulgeon boda hamburo sseuneun saramdeul i itdeoragoyo · True. Parks and libraries belong to everyone, but some people treat them worse than their own things.

choi 그래서 이번 모임에서 공중 예절도 같이 이야기해 보려고요. 큰길의 매연 문제하고 근처 강의 수질 문제도요. 주민들 사이에 공감대가 생기면 다음 달에는 자원봉사의 날도 열 거예요.

geuraeseo ibeon moim eseo gongjung yejeol do gachi iyagi hae boryeogo yo keungil ui maeyeon munje hago geuncheo gang ui sujil munje do yo jumin deul sai e gonggamdae ga saenggimyeon daeum dal e neun jawonbongsa ui nal do yeol geo yeyo · That's why we want to talk about public manners at the meeting too, and the fumes on the main road and the water quality of the river nearby. If the residents see eye to eye, we'll hold a volunteer day next month.

jiho 아주머니, 그러다가 동네 일을 혼자 다 맡으시게 생겼어요. 나중에 힘들다고 엉엉 울면 안 돼요. 하하.

ajumeoni geureodaga dongne il eul honja da mateusige saenggyeosseoyo najung e himdeuldago eongeong ulmyeon an dwaeyo haha · Mrs Choi, at this rate you'll end up running the whole neighbourhood by yourself. Don't come crying to us later that it's too much!

anna 여러 나라 사람들이 함께 사는 동네라니, 작은 지구촌 같아요. 저도 주민의 한 사람으로서 도울게요.

yeoreo nara saramdeul i hamkke saneun dongne rani jageun jiguchon gatayo jeo do jumin ui han saram

euroseo doulgeyo · A neighbourhood where people from so many countries live together: it's like a little global village. I'll help as one of the residents.

choi 고마워요. 외국인 주민의 생각을 듣는 동시에 우리 동네 이야기도 들려주면 좋겠어요. 모임 내용은 동네 대화방에 실시간으로 올릴 거예요. 어머, 벌써 여덟 시네! 둘 다 늦겠어요.

gomawoyo oegugin jumin ui saenggak eul deunneun dongsi e uri dongne iyagi do deullyeojumyeon jokesseoyo moim naeyong eun dongne daehwa bang e silsigan euro ollil geo yeyo eomeo beolsseo yeodeol si ne dul da neutgesseoyo · Thank you. I'd like us to hear what foreign residents think and, at the same time, tell them about our neighbourhood. I'll post the meeting live in the neighbourhood chat group. Oh my, it's eight already! You'll both be late.

good to know · -층 makes a group of people by level: 상류층 (the upper class), 중산층 (the middle class), 부유층 (the wealthy), and on day 69 연령층 (an age group). 서민 is the ordinary, working person: 서민 음식 is simple, cheap food everyone eats. 공 (public) builds many society words: 공익 (the public good), 공중 (the public: 공중 예절, public manners; 공중화장실), 공공시설 (public facilities). Idiom: 우물 안 개구리 (a frog in a well) is someone who knows only their own small world, the opposite of a 지구촌 citizen.

You can now talk about who makes up a society and add "not to mention …" like a native. Next: the problems a society shares, and -는 이상.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 69 problems we share

Talk and write about the problems a society shares (an ageing population, the low birth rate, loneliness, online abuse) and say "now that …, then …" with -는 이상.

Social problems are the classic topic of TOPIK 53 charts and 54 essays: 고령화, 저출산, 소외감 and 악순환 appear again and again. -는 이상 is how essays and serious talk say "since this is so, we must …".

words

word	romanisation	meaning	example
이상	isang	(-는 이상) now that, as long as	시작한 이상{isang-3} 끝까지 해야 한다. Now that you've started, you have to finish.
고령화	goryeonghwa	ageing (of the population)	고령화가 빠르게 진행되고 있다. The population is ageing fast.
저출산	jeochulsan	low birth rate	정부는 저출산 문제를 해결하려고 노력하고 있다. The government is trying to tackle the low birth rate.
출산율	chulsannyul	birth rate	한국의 출산율은 세계에서 가장 낮은 편이다. Korea's birth rate is among the lowest in the world.
이혼율	ihonnyul	divorce rate	이혼율이 높아지면서 한부모 가정도 늘었다. As the divorce rate rose, single-parent families increased too.
연령층	yeollyeongcheung	age group	이 프로그램은 다양한 연령층에게 인기가 있다. This programme is popular with all age groups.
기성세대	giseongsedae	the older generation	젊은 세대{sedae-2}와 기성세대는 생각이 다를 때가 많다. The young and the older generation often think differently.
노숙자	nosukja	homeless person	추운 겨울에는 노숙자를 돕는 사람들이 늘어난다. In the cold winter, more people help the homeless.
불우	buru	needy, underprivileged (불우 이웃)	연말에는 불우 이웃 돕기 행사가 많다. At the end of the year there are many events to help neighbours in need.
소외감	sooegam	a sense of being left out, alienation	새 학교에서 친구가 없어서 소외감을 느꼈다. I felt left out at my new school because I had no friends.
악순환	aksunhwan	vicious circle	잠을 못 자서 피곤하고, 피곤해서 일을 못하는 악순환이 계속됐다. A vicious circle went on: I couldn't sleep so I was tired, and I was tired so I couldn't work.
악영향	agyeonghyang	bad influence, harmful effect	늦게 자는 습관은 건강에 악영향을 미친다. Going to bed late harms your health.
심각성	simgakseong	seriousness, gravity	사람들이 환경 문제의 심각성을 깨닫기 시작했다. People have begun to realise how serious environmental problems are.
폭력적	pongnyeokjeok	violent	폭력적인 게임이 아이들에게 나쁘다는 의견도 있다. Some say violent games are bad for children.

욕설	yokseol	swearing, verbal abuse	경기장에서 욕설을 하면 안 된다. You must not swear at the stadium.
험담	heomdam	speaking ill of others, backbiting	남의 험담을 하는 사람은 믿기 어렵다. It's hard to trust people who talk behind others' backs.
구박	gubak	mistreatment, harsh treatment	그는 어렸을 때 형들에게 구박을 많이 받았다. As a child he was often picked on by his older brothers.
으르다	eureuda	to threaten, scare (someone)	아이를 으르기보다 천천히 설명해 주세요. Explain things calmly to children rather than threatening them.
원수	wonsu	enemy, foe	두 사람은 한때 원수였지만 지금은 친구이다. The two were once enemies, but now they are friends.
불신	bulsin	distrust	거짓말이 반복되면 불신이 생긴다. Repeated lies breed distrust.
단절	danjeol	break, being cut off (대화 단절)	스마트폰 때문에 가족 간{gan-4}의 대화가 단절되었다는 사람도 있다. Some say smartphones have cut off conversation in families.
삭막하다	sangmakada	bleak, cold (of a place or life)	나무 하나 없는 거리가 삭막해 보였다. The street without a single tree looked bleak.
혼란	hollan	confusion, chaos	갑작스러운 정전으로 도시가 혼란에 빠졌다. The sudden power cut threw the city into chaos.
혼란스럽다	hollanseureopda	confused, chaotic	정보가 너무 많아서 머리가 혼란스럽다. There's so much information my head is spinning.
성적	seongjeok	sexual (성적 차별)	회사에서 성적{seongjeok-2} 차별을 겪으면 신고{singo}할 수 있다. If you face sexual discrimination at work, you can report it.

pattern now that ..., as long as ...: -는 이상

a fact or a decision: verb -는 / -(으)ㄴ, noun 인 이상

what must follow: -아야 하다, -을 수 없다, -겠다

-는 이상 says "since this is (now) the case, then ...": the first part is a fact or a decision that won't change, and the second part is the duty or conclusion that follows from it. 약속한 이상 지켜야 한다 (now that you've promised, you must keep it). Past actions take -(으)ㄴ 이상, present facts -는 이상, nouns 인 이상 (학생인 이상). It sounds firm and fairly formal; it is the same 이상 as "more than", used as a dependent noun.

약속한 이상 꼭 지켜야 한다. **yaksok han isang kkok jikyeoya handa** Now that you've promised, you have to keep your word.

기자가 된 이상 사실만 보도해야 해요. **gija ga doen isang sasil man bodo haeya haeyo** Now that you're a reporter, you must report only the facts.

학생인 이상 학교 규칙을 따라야 한다. **haksaeng in isang hakgyo gyuchik eul ttaraya handa** As long as you're a student, you have to follow the school rules.

dialogue a story about loneliness

doyun 톰 씨, 다음 주 기획 기사 주제는 정했어요?

tom ssi daeum ju gihoek gisa juje neun jeonghaesseoyo · Tom, have you decided on the topic for next week's feature?

tom 네, 선배님. 고령화와 저출산 문제를 다뤄 보려고요. 출산율은 계속 떨어지고 혼자 사는 노인은 늘고 있잖아요.

ne seonbae nim goryeonghwa wa jeochulsan munje reul darwo boryeogo yo chulsannyul eun gyesok tteoreojigo honja saneun noin eun neulgo itjanayo · Yes. I want to cover the ageing population and the low birth rate. The birth rate keeps falling and more and more old people live alone.

doyun 주제가 너무 커요. 그런 기사는 시청자들이 이미 여러 번 봤을 법하잖아요.

juje ga neomu keoyo geureon gisa neun sicheongja deul i imi yeoreo beon bwasseul beopajanayo · That topic is too big. Viewers have probably seen stories like that many times already.

tom 그럼 혼자 사는 노인들의 소외감을 다루면 어떨까요? 가족과 대화가 단절된 분들이 많대요. 자식들은 죄책감이 있어도 바빠서 자주 못 온대요.

geureom honja saneun noin deul ui sooegam eul darumyeon eotteolkka yo gajok gwa daehwa ga danjeol doen bun deul i mantaeyo jasik deul eun joechaekgam i isseo do bappaseo jaju mot ondaeyo · Then how about the loneliness of old people living alone? Apparently many have lost all contact with their families. Their children feel guilty, but they're too busy to visit often.

doyun 좋네요. 맡은 이상 끝까지 제대로 취재해요. 방송 시간은 한정되어 있으니까 숫자보다 사람 이야기가 중요해요.

jonneyo mateun isang kkeut kkaji jedaero chwijae haeyo bangsong sigan eun hanjeong doeeo isseunikka sutja boda saram iyagi ga jungyo haeyo · Good. Now that it's yours, report it properly, all the way. Airtime is limited, so people's stories matter more than numbers.

tom 어제 만난 할머니는 동네가 너무 삭막해졌다고 하셨어요. 이웃 간에 인사도 안 한대요. 하루 종일 오래된 오디오로 라디오를 들으며 지낸다고 해요. 앞날을 비관하는 분도 많고요.

eoje mannan halmeoni neun dongne ga neomu sangmakaejeotdago hasyeosseoyo iut gan e insa do an handaeyo haru jongil oraedoen odio ro radio reul deureumyeo jinaendago haeyo amnal eul bigwanhaneun bun do mankoyo · A grandmother I met yesterday said her neighbourhood has become so cold. Neighbours don't even say hello. She listens to the radio on her old stereo all day. And many people her age are pessimistic about the future.

doyun 외로움이 건강에 악영향을 미친다는 연구도 찾아봐요. 외로워서 밖에 안 나가고, 그래서 더 외로워지는 악순환이거든요. 그런 분들한테는 최신형 휴대폰보다 따뜻한 말 한마디가 더 필요해요.

oeroum i geongang e agyeonghyang eul michindaneun yeongu do chajabwayo oerowoseo bak e an nagago geuraeseo deo oerowojineun aksunhwanigeodeunyo geureon bun deul hante neun choesinhyeong hyudaepon boda ttatteutan mal hanmadi ga deo piryo haeyo · Find the research on loneliness harming health, too. People are lonely so they don't go out, and so they get lonelier: it's a vicious circle. What they need more than the latest phone is a kind word.

tom 네. 그리고 인터넷에서 노인들에게 욕설이나 험담을 하는 폭력적인 댓글도 문제예요.

ne geurigo inteonet eseo noin deul ege yokseorina heomdam eul haneun pongnyeokjeogin daetgeul do munje yeyo · Right. And the violent comments online, swearing at old people and running them down, are a problem too.

doyun 요즘 그런 댓글에 대한 비판이 거세서 조심해야 돼요. 화면에 그대로 내보내느니 차라리 내용만 짧게 설명하는 게 나아요.

yojeum geureon daetgeul e daehan bipan i geoseseo josim haeya dwaeyo hwamyeon e geudaero naebonaeneuni charari naeyong man jjalge seolmyeong haneun ge naayo · There's fierce criticism of comments like that these days, so we have to be careful. Rather than putting them on screen as they are, it's better to just describe them briefly.

tom 알겠습니다. 문제의 심각성을 알리는 동시에 해결 방법도 찾아볼게요.

algetseumnida munje ui simgakseong eul allineun dongsi e haegyeol bangbeop do chajabolgeyo · Understood. I'll show how serious the problem is and look for solutions at the same time.

doyun 그래요. 이 문제를 보도하는 이상 희망도 같이 보여 줘야 해요. 그래야 우리 취재가 헛되지 않아요.

geuraeyo i munje reul bodo haneun isang huimang do gachi boyeo jwoya haeyo geuraeya uri chwijae ga heotdoeji anayo · Yes. As long as we're reporting on this, we have to show some hope as well. That way our reporting won't be for nothing.

good to know · Rates end in -율 or -률: 출산율 (birth rate), 이혼율 (divorce rate), 실업률 (unemployment rate). After a vowel or ㄴ it is -율, after other consonants -률 (경쟁률, day 75). 악- means bad: 악순환 (a vicious circle), 악영향 (a bad influence; 악영향을 미치다, to have a bad effect on). Idiom: 원수를 은혜로 갚다, to repay an enemy with kindness.

Social problems are big words, but now you can name them, and say what must follow. Next: giving and helping, and (이)라든가.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 70 giving and helping

Talk about donations, charity, volunteering and clubs, and give examples with N(이)라든가 / (이)라든지.

Charity, welfare and volunteering are everyday news and notice topics, and (이)라든가 is the natural way to list a few examples without closing the list ("things like … or …").

words

word	romanisation	meaning	example
이라든가	iradeunga	(이)라든가 / (이)라든지: such as, or	주말에는 영화라든가 연극이라든가 공연을 자주 봐요. At weekends I often see shows, like films or plays.
기부금	gibugeum	donation (money)	그는 매달 기부금을 낸다. He makes a donation every month.
기증	gijeung	donation (of an item)	할아버지는 평생 모은 책을 학교에 기증하셨다. Grandfather donated the books he had collected all his life to a school.
성금	seonggeum	donation, fund (from the public)	많은 시민들이 이웃을 위해 성금을 냈다. Many citizens gave money for their neighbours.
자선	jaseon	charity	그 가수는 자선 공연으로 모은 돈을 기부했다. That singer donated the money raised at a charity concert.
바자회	bajahoe	bazaar, charity sale	학교에서 바자회를 열어 책과 옷을 팔았다. The school held a bazaar and sold books and clothes.
봉사자	bongsaja	volunteer, helper	의료 봉사자들이 마을 사람들을 무료로 치료했다. Volunteer medics treated the villagers for free.
자원봉사자	jawonbongsaja	volunteer	축제에서 일할 자원봉사자{jawonbongsaja}를 모집합니다. We are looking for volunteers to work at the festival.
후원	huwon	sponsorship, support	이 행사는 여러 기업의 후원으로 열렸다. This event was held with the support of several companies.
재단	jaedan	foundation (charity)	그는 어려운 학생들을 돕는 재단을 만들었다. He set up a foundation to help students in need.
협회	hyeophoe	association, society	아버지는 사진 협회에 가입하셨다. My father joined a photography association.
복지	bokji	welfare	노인 복지를 위한 예산이 늘었다. The budget for elderly welfare has grown.
단합	danhap	unity, team spirit	운동회는 회사 단합에 도움이 된다. A sports day helps team spirit at a company.
연대	yeondae	solidarity (연대 책임)	어려울 때일수록 연대{yeondae}가 필요하다. The harder the times, the more we need solidarity.

화합	hwahap	harmony, unity	명절은 가족 화합의 시간이다. The holidays are a time of family harmony.
빌다	bilda	to beg (for)	옛날 이야기에는 밥을 빌러{bilda-2} 다니는 사람이 자주 나온다. Old tales often have people who go about begging for food.
계	gye	gye, a private savings club	어머니는 친구들과 계{gye} 모임을 하신다. My mother is in a savings club with her friends.
사교	sagyo	socialising, social life	그는 사교 모임에 나가는 것을 좋아한다. He likes going to social gatherings.
뒤풀이	dwipuri	after-party, get-together after an event	공연이 끝나고 뒤풀이를 했다. After the show we had a get-together.
-회	-hoe	-회: party, gathering (환송회)	다음 주에 선배의 환송회{hoe-3}가 있다. There's a farewell party for our senior next week.
탈퇴	taltoe	leaving, withdrawal (from a club)	그는 바빠서 동아리에서 탈퇴했다. He left the club because he was busy.
폐	pye	trouble, bother (폐를 끼치다)	늦게 연락드려서 폐{pye-2}를 끼쳤네요. 죄송합니다. I'm sorry to have caused you trouble by getting in touch so late.
삼가다	samgada	to refrain from, avoid	병원에서는 큰 소리로 통화하는 것을 삼가 주세요. Please avoid loud phone calls in the hospital.
격식	gyeoksik	formality, formalities	가족 모임이니까 격식은 필요 없다. It's just a family get-together, so no need for formalities.

pattern things like …: n(이)라든가 / (이)라든지

N1(이)라든가 / (이)라든지 **N2(이)라든가 / (이)라든지** **the group they belong to**

(이)라든가 and (이)라든지 give examples from an open list: 사과라든가 배라든가 (things like apples or pears). After a consonant use 이라든가, after a vowel 라든가. You can name one example or two; the sentence often ends with the bigger group (과일, 운동, 물건). It is a little more formal than (이)나, and common in notices and explanations.

사과라든가 배라든가 과일을 좀 사 오세요. **sagwa radeunga bae radeunga gwail eul jom sa oseyo** Please buy some fruit, apples or pears or something.

주말에는 등산이라든지 수영이라든지 운동을 해요. **jumal e neun deungsan iradeunji suyeong iradeunji undong eul haeyo** At weekends I do some exercise, like hiking or swimming.

바자회에서는 옷이라든가 책이라든가 집에서 쓰지 않는 물건을 판다. **bajahoe eseo neun ot iradeunga chaek iradeunga jip eseo sseuji anneun mulgeon eul panda** At the bazaar they sell things people no longer use at home, like clothes and books.

dialogue the gye holds a bazaar

choi 안나 학생, 내가 다니는 계 모임 알지요? 이번 자원봉사의 날에 계 모임 친구들하고 자선 바자회를 열기로 했어요.

anna haksaeng naega danineun gye moim alji yo ibeon jawonbongsa ui nal e gye moim chingudeul hago jaseon bajahoe reul yeolgi ro haesseoyo · Anna, you know my gye, my savings club? We've decided to hold a charity bazaar on the volunteer day.

anna 와, 멋져요! 무엇을 파실 거예요?

wa meotjeoyo mueot eul pasil geo yeyo · Oh, how great! What are you going to sell?

choi 안 입는 옷이라든가 책이라든가 집에서 안 쓰는 물건을 기증받아서 팔 거예요. 그냥 쓰레기로 배출하기에는 아까운 물건이 많거든요. 수익은 전부 기부금으로 낼 거예요.

an imneun ot iradeunga chaek iradeunga jip eseo an sseuneun mulgeon eul gijeung badaseo pal geo yeyo geunyang sseuregi ro baechul hagi e neun akkaun mulgeon i mankeodeunyo suik eun jeonbu gibugeumeuro nael geo yeyo · We'll collect things people don't use, like old clothes and books, and sell them. Lots of them are too good just to put out as rubbish. All the money goes to charity.

anna 어디에 기부하세요?

eodi e gibu haseyo · Where are you giving it?

choi 혼자 사는 어르신들을 후원하는 복지 재단이에요. 작년 겨울에는 불우 이웃 돕기 성금도 냈어요. 다들 그 문제의 심각성을 알거든요.

honja saneun eoreusin deul eul huwon haneun bokji jaedan ieyo jangnyeon gyeoul e neun buru iut dopgi seonggeum do naesseoyo da deul geu munje ui simgakseong eul al geodeunyo · To a welfare foundation that supports older people living alone. Last winter we gave to the fund for neighbours in need, too. We all know how serious the problem is.

anna 저도 책이랑 옷을 좀 낼게요. 감성적인 소설책이 많아요. 그리고 그날 봉사자로 도와 드릴게요.

jeo do chaek irang ot eul jom naelgeyo gamseongjeogin soseolchaek i manayo geurigo geunal bongsajaro dowa deurilgeyo · I'll give some books and clothes too. I've got lots of moving novels. And I'll help out as a volunteer on the day.

choi 고마워요. 나는 신경통 때문에 무거운 건 못 들어요. 그런데 너무 무리하지 말아요. 지난번에도 너무 열심히 일한 나머지 몸살이 났잖아요.

gomawoyo na neun singyeongtong ttaemun e mugeoun geon mot deureoyo geureonde neomu muri haji marayo jinanbeon e do neomu yeolsimhi il han nameoji momsal i natjanayo · Thank you. My nerve pain means I can't carry anything heavy. But don't overdo it. Last time you worked so hard you ended up ill.

anna 괜찮아요. 바자회는 몇 시간이면 끝나는걸요.

gwaenchanayo bajahoe neun myeot sigan imyeon kkeunnaneungeoryo · It's fine. The bazaar is over in a few hours, you know.

choi 하하, 그래요. 사실 우리 계 모임도 처음에는 그냥 사교 모임이었는데, 이제는 동네 화합에 도움이 되는 일을 하고 싶어서요.

haha geuraeyo sasil uri gye moim do cheoeum e neun geunyang sagyo moim ieonneunde ije neun dongne hwahap e doum i doeneun il eul hago sipeoseo yo · Ha, all right. Actually our gye started out as just a social club, but now we want to do something that brings the neighbourhood together.

anna 회원분들이 다 찬성하셨어요? 안내문을 만들면 제가 동네 대화방에 전송해 드릴게요.

hoewon bun deul i da chanseong hasyeosseoyo annaemun eul mandeulmyeon jega dongne daehwa bang e jeonsong hae deurilgeyo · Did all the members agree? If you write a notice, I'll send it to the neighbourhood chat group.

choi 한 사람은 바쁘다고 탈퇴했어요. 그래도 나머지는 단합이 아주 잘 돼요. 끝나면 피자 두 판을 주문해서 뒤풀이도 할 거예요.

han saram eun bappeudago taltoe haesseoyo geuraedo nameoji neun danhap i aju jal dwaeyo kkeunnamyeon pija du pan eul jumun haeseo dwipuri do hal geo yeyo · One person left the club, saying she was too busy. But the rest of us pull together really well. We'll order two pizzas and have a little party afterwards too.

anna 바자회는 말할 것도 없고 뒤풀이도 기대돼요!

bajahoe neun mal hal geot do eopgo dwipuri do gidae dwaeyo · I'm looking forward to the party, not to mention the bazaar!

good to know · A 계 is a traditional private savings club: members pay in every month and take turns receiving the whole pot, and the monthly 계 모임 is half finance, half social life. 뒤풀이 is the get-together after an event (a show, an exam, a match). Polite notice language: 삼가 주시기 바랍니다 (please refrain from …), and the set phrase 폐를 끼치다 (to cause someone trouble): 폐를 끼쳐서 죄송합니다. Proverb: 백지장도 맞들면 낫다 (even a sheet of paper is lighter with two people lifting it).

You can now list examples like a notice-writer and talk about giving. Next: town and city.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 71 town and city

Talk about how a city grows and changes: new towns, redevelopment, housing, roads and new subway lines, and build place words with -화, -가, -지 and -로.

Urban change is one of the commonest topics in TOPIK reading and in the news: 재개발, 신도시, 교통 체증 and 개통 are words you will meet in every paper.

words

word	romanisation	meaning	example
도시화	dosihwa	urbanisation	도시화로 시골 마을이 많이 사라졌다. Many villages disappeared because of urbanisation.
신도시	sindosi	new town	신도시에는 넓은 공원과 새 아파트가 많다. The new town has wide parks and many new apartments.
재개발	jaegaebal	redevelopment	이 동네는 내년부터 재개발이 시작된다. Redevelopment of this neighbourhood starts next year.
주거	jugeo	housing, living (conditions)	도시의 주거 비용이 계속 오르고 있다. The cost of housing in the city keeps rising.
주거지	jugeoji	residential area, place to live	그는 회사 근처로 주거지를 옮겼다. He moved to a place near his company.
주택가	jutaekga	residential area (of houses)	밤이 되면 주택가는 아주 조용하다. At night the residential streets are very quiet.
-가	-ga	-가: street, district (대학가)	대학가{ga-4}에는 싼 식당이 많다. There are lots of cheap restaurants in the university district.
거주	geoju	residence, living (somewhere)	그는 10년째 해외에 거주하고 있다. He has been living abroad for ten years.
거주자	geojuja	resident	이 주차장은 거주자만 이용할 수 있다. Only residents may use this car park.
인근	ingeun	nearby, the vicinity	학교 인근에 새 공원이 생겼다. A new park has opened near the school.
집집	jipjip	every house (집집마다)	명절이 되면 집집마다 음식 냄새가 난다. At the holidays every house smells of cooking.
시립	sirip	municipal, city (시립 도서관)	시립 미술관은 입장료가 무료이다. Admission to the city art museum is free.
소재	sojae	located in (서울 소재)	부산 소재{sojae-2}의 한 회사가 신입 사원을 모집한다. A Busan-based company is hiring new staff.
각지	gakji	all parts (of a country), everywhere	세계 각지에서 온 사람들이 축제에 참가했다. People from all over the world took part in the festival.
본국	bonguk	one's own country, home country	그는 공부를 마치고 본국으로 돌아갔다. He went back to his home country after his studies.

터	teo	site, plot (터를 잡다)	이 터{teo-2}에 새 도서관을 지을 예정이다. A new library is to be built on this site.
광장	gwangjang	square, plaza	광장에 많은 사람들이 모였다. Many people gathered in the square.
개통	gaetong	opening (of a road or line)	새 다리{dari-2}가 개통되면 시간이 많이 줄{julda}것이다. Once the new bridge opens, it will save a lot of time.
포장	pojang	paving (of a road)	마을 길{gil}이 포장{pojang-2}되어 비가 와도 다니기 편하다. The village road has been paved, so it's easy to get around even when it rains.
국도	gukdo	national road, highway	고속도로가 막혀서 국도로 갔다. The expressway was jammed, so we took the national road.
-로	-ro	-로: road, way (활주로)	눈 때문에 활주로{ro-2}가 잠시 닫혔다. The runway was briefly closed because of snow.
구간	gugan	section, stretch (of road or line)	이 구간에서는 속도를 줄이세요. Slow down on this stretch.
승강장	seunggangjang	platform (station or stop)	승강장과 열차 사이가 넓으니 조심하세요. Mind the gap between the train and the platform.
횡단	hoengdan	crossing (of a road or continent)	길을 횡단할 때는 좌우를 잘 보세요. Look both ways when you cross the road.
체증	chejeung	(traffic) congestion	금요일 저녁에는 교통 체증이 특히 심하다. Traffic is especially bad on Friday evenings.

pattern place words: -화, -가, -지, -로

noun **-화 (becoming) / -가 (street, area) / -지 (site) / -로 (road)**

Many city words are built with a short Sino-Korean ending. -화 turns a noun into a process (도시화, urbanisation; 다양화, diversification). -가 is a street or district (주택가, a residential area; 대학가, a university district). -지 is a place or site (주거지, a residential area; 관광지, a tourist spot). -로 is a road or way (활주로, a runway). Learn the ending once and you can guess dozens of words.

도시화 때문에 시골 인구가 크게 줄었다. **dosihwa ttaemun e sigol ingu ga keuge jureotda** The rural population fell sharply because of urbanisation.

우리 하숙집은 조용한 주택가에 있어요. **uri hasukjip eun joyonghan jutaekga e isseoyo** Our boarding house is in a quiet residential area.

그 동네는 오래된 주거지였는데 지금은 공원이 되었다. **geu dongne neun oraedoen jugeoji yeonneunde jigeum eun gongwon i doeeotda** That neighbourhood used to be an old residential area, but now it's a park.

dialogue one last walk

yuki 안나 씨, 하숙집 인근에 있는 오래된 주택가가 재개발된다면서요?

anna ssi hasukjip ingeun e inneun oraedoen jutaekga ga jaegaebaldoendamyeonseoyo · Anna, I hear the old residential area near your boarding house is going to be redeveloped?

anna 네, 큰길 건너편 동네요. 우리 하숙집 골목은 아니래요. 아주머니가 이사 안 가셔도 된다니 정말 다행이에요.

ne keungil geonneopyeon dongne yo uri hasukjip golmok eun aniraeyo ajumeoni ga isa an gasyeo do doendani jeongmal dahaeng ieyo · Yes, the neighbourhood across the main road. Not our boarding house's street. I'm so relieved Mrs Choi doesn't have to move.

yuki 이 동네는 집집마다 작은 마당이 있어서 참 예뻤는데요. 골목마다 작은 사업체도 많고요. 옛날 동네 모습 그대로예요.

i dongne neun jipjip mada jageun madang i isseoseo cham yeppeonneundeyo golmok mada jageun saeopche do mankoyo yennal dongne moseup geudaero yeyo · This neighbourhood was so pretty, with a little yard at every house. And lots of small businesses in every lane. It's just what neighbourhoods used to look like.

anna 맞아요. 여기서 50년 넘게 사신 분도 있대요. 다들 새 주거지를 찾느라 걱정이 많으실 듯해요. 재개발을 하면 늘 약자가 먼저 떠나야 해요.

majayo yeogiseo nyeon neomge sasin bun do itdaeyo da deul sae jugeoji reul channeura geokjeong i maneusil deut haeyo jaegaebal eul hamyeon neul yakja ga meonjeo tteona ya haeyo · I know. Apparently some people have lived here for over fifty years. They must all be worried about finding a new place to live. With redevelopment, it's always the vulnerable who have to leave first.

yuki 서울은 도시화가 정말 빨랐지요. 서울 근처의 신도시들도 30년 전에는 대부분 시골 마을이었대요.

seoul eun dosihwa ga jeongmal ppallatjiyo seoul geuncheo ui sindosi deul do nyeon jeon e neun daebubun sigol maeul ieotdaeyo · Seoul urbanised so fast. They say most of the new towns around Seoul were country villages thirty years ago.

anna 저기 공사하는 곳 보이지요? 새 지하철 노선이 다음 달에 개통될 예정이래요.

jeogi gongsa haneun got boiji yo sae jihacheol noseon i daeum dal e gaetong doel yejeong iraeyo · See the building work over there? A new subway line is due to open next month.

yuki 그럼 출퇴근 때 교통 체증이 좀 줄겠네요. 승강장은 어디에 생겨요?

geureom chultoegeun ttae gyotong chejeung i jom julgenneyo seunggangjang eun eodi e saenggyeoyo · Then the rush-hour traffic jams should ease a bit. Where will the platform be?

anna 시립 도서관 앞 광장 아래요. 그건 이 동네 할아버지 한 분이 땅을 기증해서 생긴 도서관이래요. 그런데 지금 그 구간은 길을 함부로 횡단하는 사람이 많아서 위험해요.

sirip doseogwan ap gwangjang arae yo geugeon i dongne harabeoji han bun i ttang eul gijeung haeseo saenggin doseogwan iraeyo geureonde jigeum geu gugan eun gil eul hamburo hoengdanhaneun saram i manaseo wiheom haeyo · Under the square in front of the city library. That library was built on land donated by an old man from this neighbourhood. But right now, on that stretch, lots of people cross the road wherever they like, so it's dangerous.

yuki 다음 주에 횡단보도가 새로 생긴대요. 주민들 사이에 공감대가 생겨서 다 같이 요청했대요. 횡단보도가 생기는 이상 그런 사람도 줄겠지요.

daeum ju e hoengdanbodo ga saero saenggindaeyo jumin deul sai e gonggamdae ga saenggyeoseo da gachi yocheong haetdaeyo hoengdanbodo ga saenggineun isang geureon saram do julgetjiyo · Apparently a new pedestrian crossing goes in next week. The residents agreed on it and asked for it together. Once there's a crossing, there should be fewer people like that.

anna 그랬으면 좋겠어요. 그런데 유키 씨, 이 터에 옛날에 뭐가 있었는지 알아요?

geuraesseumyeon jokesseoyo geureonde yuki ssi i teo e yennal e mwo ga isseonneunji arayo? · I hope so. By the way, Yuki, do you know what used to be on this site?

yuki 큰 시장이 있었대요. 옛날 관청도 바로 옆에 있었대요. 전국 각지에서 물건을 팔러 사람들이 모여들었대요.

keun sijang i isseotdaeyo yennal gwancheong do baro yeop e isseotdaeyo jeonguk gakji eseo mulgeon eul

palleo saramdeul i moyeodeureotdaeyo · A big market, apparently. And an old government office next to it. People came from all over the country to sell their goods.

good to know · 개통 is the opening of a road, line or bridge (지하철 개통, 도로 개통); 개업 is a shop opening and 개강 a course starting (day 76). 승강장 is a platform for getting on and off (지하철 승강장, 버스 승강장). 체증 alone means indigestion; in the city it is almost always 교통 체증 (a traffic jam). 횡단 is crossing: 횡단보도 (a pedestrian crossing), 무단 횡단 (jaywalking), 대륙 횡단 (crossing a continent).

You can now read about a city as it changes, from the road works to the redevelopment plans. Next: crowds, festivals and -기에 따라.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 72 out and about

Describe crowds, noise and quiet streets, talk about people and groups (households, circles, troupes), and say "depending on how you …" with -기에 따라.

Festival crowds, traffic and busy streets are everyday news, and words like 가구 (household), 인 (person) and -계 (circles) fill every statistic you will read. -기에 따라 is the careful way to say that something depends on how you see or do it.

words

word	romanisation	meaning	example
정체	jeongche	(traffic) jam, standstill	사고{sago} 때문에 고속도로 정체가 심하다. Traffic on the expressway is at a standstill because of an accident.
혼잡	honjap	congestion, crowding	명절에는 기차역이 무척 혼잡하다. Train stations are very crowded at the holidays.
왕래	wangnae	coming and going, contact	두 마을은 옛날부터 왕래가 잦았다. The two villages have had close contact since long ago.
인파	inpa	crowd, throng	불꽃 축제에 엄청난 인파가 몰렸다. Huge crowds flocked to the fireworks festival.
행인	haengin	passer-by	길을 몰라서 지나가는 행인에게 물었다. I didn't know the way, so I asked a passer-by.
구경꾼	gugyeongkkun	onlooker, spectator	사고{sago} 현장에 구경꾼들이 모여들었다. Onlookers gathered at the scene of the accident.
떠들썩하다	tteodeulsseokada	noisy, buzzing, in an uproar	결혼식 준비로 온{on} 집안이 떠들썩했다. The whole house was buzzing with wedding preparations.
시끌벅적하다	sikkeulbeokjeokada	bustling, lively and loud	시장은 아침부터 시끌벅적했다. The market was bustling from early morning.
소란	soran	commotion, disturbance	밤늦게 소란을 피우면 이웃에게 피해를 준다. Making a racket late at night disturbs the neighbours.
한산하다	hansanhada	quiet, not busy (of a street or shop)	평일 오전이라 가게가 한산했다. It was a weekday morning, so the shop was quiet.
떠돌다	tteodolda	to drift, wander; (of a rumour) go around	이상한 소문이 회사 안에 떠돌고 있다. A strange rumour is going around the company.
생활화	saenghwalhwa	making (it) part of daily life	에너지 절약의 생활화가 필요하다. We need to make saving energy part of daily life.
대인	daein	interpersonal (대인 관계)	그는 대인 관계가 좋아서 친구가 많다. He gets on well with people, so he has lots of friends.

대장	daejang	leader, boss (대장 노릇)	형은 어릴 때부터 동네 아이들의 대장이었다. My brother was the leader of the neighbourhood kids from a young age.
성	seong	sex, gender	이 일은 성{seong-3}과 관계없이 누구나 할 수 있다. Anyone can do this job, regardless of sex.
인	in	person (counter: 4인 가족)	이 방은 2인{in}이 쓰기{sseuda-3}에 딱 좋다. This room is just right for two people.
인사	insa	public figure, prominent person	행사에 정치계와 경제계의 인사{insa-3}들이 참석했다. Figures from politics and business attended the event.
-계	-gye	-계: world, circles (교육계)	그는 교육계{gye-2}에서 존경받는 사람이다. He is respected in the world of education.
-끼리	-kkiri	-끼리: among (ourselves), only with	주말에는 가족끼리 조용히 쉬었다. We had a quiet weekend, just the family.
가구	gagu	household (가구 소득)	이 아파트에는 300가구{gagu-2}가 산다{salda}. Three hundred households live in this apartment complex.
-단	-dan	-단: group, troupe (무용단)	시립 무용단{dan-3}이 해외 공연을 떠났다. The city dance troupe has gone on an overseas tour.

pattern depending on how ...: -기에 따라

verb -기에 따라(서) **달라지다 / 다르다 / ... 될 수 있다**

-기에 따라 says that the result depends on how something is done or seen: 생각하기에 따라 (depending on how you think about it), 하기에 따라 (depending on how you do it), 보기에 따라 (depending on how you look at it). The second half usually says that things change or differ (달라지다, 다르다). It is a little more formal than -는 것에 따라 or -는 대로, and very common with 생각하다, 보다, 하다.

생각하기에 따라 실패도 좋은 경험이 될 수 있다. **saenggak hagi e ttara silpae do joeun gyeongheom i doel su itda** Depending on how you look at it, even a failure can be a good experience.

같은 말도 하기에 따라 듣는 사람의 기분이 달라진다. **gateun mal do hagi e ttara deunneun saram ui gibun i dallajinda** Depending on how you say it, the same words can make the listener feel quite different.

보기에 따라서는 이 그림이 웃는 얼굴 같기도 해요. **bogi e ttaraseo neun i geurim i unneun eolgul gatgido haeyo** Depending on how you look at it, this picture looks like a smiling face.

dialogue festival night

tom 안나, 여기야! 와, 인파가 정말 대단하지?

anna yeogi ya wa inpa ga jeongmal daedanhaji · Anna, over here! Wow, look at the crowds!

anna 응, 대학가에서 버스를 타고 오는데 정체가 너무 심해서 중간에 내려서 걸어왔어.

eung daehakga eseo beoseu reul tago oneunde jeongche ga neomu simhaeseo junggan e naeryeoseo georeo wasseo · I know, I got the bus in the university district, but it was stuck in such a jam that I got off halfway and walked.

tom 오늘 시립 무용단 공연이 있어서 구경꾼이 더 많이 모였대. 이 동네에 거주하는 외국인도 많이 와서 인종도 나이도 정말 다양해.

oneul sirip muyongdan gongyeon i isseoseo gugyeongkkun i deo mani moyeotdae i dongne e geoju haneun oegugin do mani waseo injong do nai do jeongmal dayang hae · The city dance troupe is performing tonight, so even more people came to watch. Lots of foreigners who live round here came too, so there are people of every race and age.

anna 그래서 이렇게 시끌벅적하구나. 평소에는 이 거리가 한산한데.

geuraeseo ireoke sikkeulbeokjeokaguna pyeongso e neun i geori ga hansanhande · So that's why it's so lively. This street is usually so quiet.

tom 시끄럽다고 불평하는 행인도 있지만, 보기에 따라서는 이것도 사람 사는 모습이지. 너무 비관적으로 볼 필요는 없어.

sikkeureopdago bulpyeong haneun haengindo itjiman bogi e ttaraseo neun igeot do saram saneun moseup iji neomu bigwanjeogeuro bol piryo neun eopseo · Some passers-by complain about the noise, but depending on how you look at it, this is just life. No need to see it so negatively.

anna 맞아. 생각하기에 따라 즐거운 소리일 수도 있어. 그런데 저쪽은 왜 저렇게 떠들썩해?

maja saenggak hagi e ttara jeulgeoun sori il su do isseo geureonde jeojjok eun wae jeoreoke tteodeulsseokae · True. Depending on how you think about it, it could be a happy noise. But why is it so rowdy over there?

tom 유명 인사가 왔대. 얼마 전에 해킹을 당했다고 뉴스에 나온 배우야. 사람들이 사진을 찍으려고 몰려서 아까 작은 소란도 있었어.

yumyeong insa ga watdae eolma jeon e haeking eul danghaetdago nyuseu e naon baeu ya saramdeul i sajin eul jjigeuryeogo mollyeoseo akka jageun soran do isseosseo · Some celebrity has turned up: the actor who was in the news for being hacked a while ago. People rushed over to take photos, and there was a bit of a commotion earlier.

anna 아까 그 근처를 지나가는데 너무 혼잡해서 넘어질 뻔했어. 포장 공사 중인 길이라서 더 위험하더라. 창피해서 괜찮은 체했지만 사실 좀 놀랐어.

akka geu geuncheo reul jinaganeunde neomu honjapaeseo neomeojil ppeonhaesseo pojang gongsa jung in gil iraseo deo wiheom hadeora changpi haeseo gwaenchaneun chehaetjiman sasil jom nollasseo · I walked past there a moment ago, and it was so packed I nearly fell over. The road's being resurfaced, so it was even more dangerous. I was embarrassed, so I pretended I was fine, but actually I got a bit of a fright.

tom 조심해. 이따가 취재 끝나면 우리끼리 저녁 먹을래?

josim hae ittaga chwijae kkeunnamyeon urikkiri jeonyeok meogeullae · Be careful. When I'm done reporting, shall we get dinner, just the two of us?

anna 좋고말고! 떡볶이라든가 순대라든가 길거리 음식 먹자.

jokomalgo tteokbokki radeunga sundae radeunga gilgeori eumsik meokja · Of course! Let's have street food, tteokbokki or sundae or something.

tom 역시 먹는 거라면 네가 대장이야.

yeoksi meongneun geo ramyeon nega daejangiya · As always, when it comes to food, you're the boss.

good to know · -끼리 means "among ourselves, only with": 우리끼리 (just us), 친구끼리 (among friends), 가족끼리 (just the family). -계 is a world or circle: 교육계 (the world of education), 연예계 (show business). 가구 here is a household, not furniture: 1인 가구 (a one-person household), 가구 소득 (household income). 인 counts people in formal Korean: 4인 가족 (a family of four), 2인분 (a portion for two).

Crowds, noise, households and the people in them: you can describe it all now. Next: the unit mission, the neighbourhood volunteer day.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 73 mission: the neighbourhood volunteer day

Follow a neighbourhood event from the notice to the evening news: read a formal notice, talk while you volunteer and sell, understand a news report on society, and describe a chart in the plain -다 style.

Unit 11 in one day: society, its problems, giving, the city and its crowds, with every grammar point of the unit, from N은 말할 것도 없고 to -기에 따라.

chapter 1 a volunteer day for the whole neighbourhood

choi [안내] 함께 사는 동네, 자원봉사의 날. 주민 여러분, 안녕하십니까? 가족의 형태가 다양화되면서 요즘 우리 동네에는 다문화 가정은 말할 것도 없고 다양한 인종과 국적의 주민들이 함께 거주하고 있습니다.

annae hamkke saneun dongne jawonbongsa ui nal jumin yeoreobun annyeong hasimnikka gajok ui hyeongtae ga dayanghwadoemyeonseo yojeum uri dongne e neun damunhwa gajeong eun mal hal geot do eopgo dayang han injonggwa gukjeok ui jumin deul i hamkke geoju hago itseumnida · [Notice] A neighbourhood we share: volunteer day. Good day, residents. As family life has diversified, our neighbourhood is now home to people of many races and nationalities, not to mention multicultural families.

choi 그러나 개개인이 바쁘게 살다 보니 이웃 간의 대화는 단절되고, 혼자 사시는 어르신들은 소외감을 느끼고 계십니다.

geureona gaegaein i bappeuge salda boni iut gan ui daehwa neun danjeol doego honja sasineun eoreusin deul eun sooegam eul neukkigo gyesimnida · But with everyone so busy, neighbours have stopped talking, and older people living alone feel left out.

choi 그래서 주민 센터는 이웃 간의 화합과 공익을 위해 다음 달 첫째 토요일에 '자원봉사의 날'을 엽니다. 우리 동네의 모든 구성원이 서로의 다양성을 존중하며 함께하는 날이 되기를 바랍니다.

geuraeseo jumin senteo neun iut gan ui hwahap gwa gongik eul wihae daeum dal cheotjjae toyoil e jawonbongsa ui nal eul yeomnida uri dongne ui modeun guseongwon i seoro ui dayangseong eul jonjung hamyeo hamkke haneun nal i doegi reul baramnida · So, for the good of all and to bring neighbours together, the community centre will hold a volunteer day on the first Saturday of next month. We hope it will be a day when every member of our neighbourhood takes part, respecting one another's differences.

choi 오전에는 재개발을 앞둔 큰길 건너 주택가에서 골목 청소를 하고, 오후에는 시립 도서관 앞 광장에서 자선 바자회를 엽니다.

ojeon e neun jaegaebal eul apdun keungil geonneo jutaekga eseo golmok cheongso reul hago ohu e neun sirip doseogwan ap gwangjang eseo jaseon bajahoe reul yeomnida · In the morning we will clean the alleys of the residential area across the main road, before its redevelopment; in the afternoon there will be a charity bazaar in the square in front of the city library.

choi 바자회 수익은 전부 지역 복지 재단에 기부금으로 전달되어 불우 이웃과 노숙자를 돕는 데 쓰입니다. 집에서 쓰지 않는 옷이라든가 책이라든가 깨끗한 물건을 기증해 주시면 감사하겠습니다.

bajahoe suik eun jeonbu jiyeok bokji jaedan e gibugeumeuro jeondal doeeo buru iut gwa nosukja reul domneun de sseuimnida jip eseo sseuji anneun ot iradeunga chaek iradeunga kkaekkeutan mulgeon eul gijeung hae jusimyeon gamsa hagetseumnida · All the money from the bazaar will be given to the local welfare foundation to help neighbours in need and homeless people. We would be grateful for donations of clean items you no longer use, such as clothes or books.

choi 연령층에 관계없이 누구나 자원봉사자로 참여하실 수 있습니다. 신청은 금요일까지 주민 센터에서 받습니다.

yeollyeongcheung e gwangyeeopsi nuguna jawonbongsajaro chamyeo hasil su itseumnida sincheong eun geumyoil kkaji jumin senteo eseo batseumnida · Anyone of any age can take part as a volunteer. Please sign up at the community centre by Friday.

choi 당일에는 광장 인근이 혼잡할 수 있으니 대중교통을 이용해 주십시오. 새로 개통된 지하철역 승강장에서 3번 출구로 나오시면 됩니다.

dangireneun gwangjang ingeun i honjap hal su isseuni daejunggyotong eul iyong hae jusipsio saero gaetongdoen jihacheollyeok seunggangjang eseo beon chulgu ro naosimyeon doemnida · The area around the square is expected to be crowded on the day, so please use public transport. From the platform of the newly opened subway station, take exit 3.

choi 광장은 모두가 함께 쓰는 공공시설입니다. 행사 중에는 소란을 피우는 일은 삼가 주시고, 서로 폐를 끼치지 않도록 공중 예절을 지켜 주시기 바랍니다. 주민 센터 드림.

gwangjang eun modu ga hamkke sseuneun gonggongsiseorimnida haengsa jung e neun soran eul piuneun il

eun samga jusigo seoro pye reul kkichiji antorok gongjung yejeol eul jikyeo jusigi baramnida jumin senteo deurim · The square is a public space we all share. Please refrain from causing any disturbance during the event, and keep to public manners so that no one is put out. From the community centre.

chapter 2 cleaning before the bulldozers

minjun 안나 씨, 유키 씨! 이 골목은 우리가 맡았어요. 쓰레기봉투는 여기 있어요.
anna ssi yuki ssi i golmok eun uri ga matasseoyo sseuregi bongtu neun yeogi isseoyo · Anna, Yuki! This alley is ours. The rubbish bags are here.

yuki 재개발 전이라 빈집이 많네요. 집집마다 문이 다 닫혀 있어요.
jaegaebal jeon ira bin jip i manneyo jipjip mada mun i da dacheo isseoyo · Lots of empty houses, with the redevelopment coming. Every door is shut.

anna 거주자들이 거의 다 떠났대요. 남은 분들은 대부분 어르신이고요. 고령화가 이런 데서 느껴져요.
geojujadeuri geoui da tteonatdaeyo nameun bun deul eun daebubun eoreusin igoyo goryeonghwa ga ireon deseo neukkyeojeoyo · Apparently almost all the residents have left. Those who are left are mostly elderly. You can feel the ageing population in a place like this.

minjun 동네가 삭막해진 듯해서 마음이 좀 그래요. 옛날에는 이 터에서 아이들이 뛰어놀았을 텐데요.
dongne ga sangmakaejin deut haeseo maeum i jom geuraeyo yennal e neun i teo eseo aideul i ttwieonorasseul tendeyo · The neighbourhood seems so bleak now, it makes me a bit sad. Children must have played here once.

yuki 저쪽 할머니 댁에 살던 유학생이 본국으로 돌아간 뒤로 할머니가 많이 외로우시대요.
jeojjok halmeoni daek e saldeon yuhaksaeng i bonguk euro doragan dwi ro halmeoni ga mani oerousidaeyo · The grandmother over there has been very lonely since the international student who lodged with her went back to his own country.

anna 어르신들이 새 주거지를 구하는 것도 걱정이에요. 신도시는 너무 멀고요.
eoreusin deul i sae jugeoji reul guhaneun geot do geokjeong ieyo sindosi neun neomu meolgo yo · And I worry about the old people finding somewhere new to live. The new towns are so far away.

minjun 도시화는 편리한 동시에 이런 그늘도 있네요.
dosihwa neun pyeolli han dongsi e ireon geuneul do inneyo · Urbanisation makes life convenient, but it has a dark side like this too.

yuki 그래도 오늘 자원봉사자 중에는 전국 각지에서 온 대학생들도 있대요.
geuraedo oneul jawonbongsaja jung e neun jeonguk gakji eseo on daehaksaeng deul do itdaeyo · Still, apparently some of today's volunteers are university students from all over the country.

anna 아까 그 할머니가 깨끗해진 골목을 보시고 고맙다고 하셨어요. 이웃 간의 불신도 이런 작은 일로 풀리는 것 같아요.
akka geu halmeoni ga kkaekkeutaejin golmok eul bosigo gomapdago hasyeosseoyo iut gan ui bulsindo ireon jageun il ro pullineun geot gatayo · That grandmother saw the clean alley earlier and thanked us. I think distrust between neighbours melts away through small things like this.

minjun 청소를 다 한 이상 사진도 찍어 둬요. 톰 씨가 뉴스에 쓸 수도 있잖아요.
cheongso reul da han isang sajin do jjigeo dwoyo tom ssi ga nyuseu e sseul su do itjanayo · Now that we've finished cleaning, let's take some photos. Tom might use them on the news.

chapter 3 shopping that helps

seoyeon 아주머니, 안나 씨! 회사 동료들이 모은 물건 가지고 왔어요.
ajumeoni anna ssi hoesa dongnyo deul i moeun mulgeon gajigo wasseoyo · Mrs Choi, Anna! I've brought the things my colleagues collected.

choi 어머, 서연 씨, 고마워요. 이걸 다 기증하는 거예요?
eomeo seoyeon ssi gomawoyo igeol da gijeung haneun geo yeyo · Oh, Seoyeon, thank you. Are you donating all of this?

seoyeon 네, 다 같이 모았어요. 회사에서도 이번 행사를 후원하기로 했고요. 이런 일을 하니까 회사 단합에도 좋더라고요.
ne da gachi moasseoyo hoesa eseo do ibeon haengsa reul huwon hagi ro haetgoyo ireon il eul hanikka hoesa danhap e do joteoragoyo · Yes, we collected it together, and the company has decided to sponsor the event too. Doing something like this is good for team spirit at work, too.

anna 와, 행인들이 계속 구경하러 와요. 구경꾼이 이렇게 많을 줄 몰랐어요.
wa haengindeuri gyesok gugyeong hareo wayo gugyeongkkun i ireoke maneul jul mollasseoyo · Wow, passers-by keep coming over to look. I didn't expect this many people.

choi 시끌벅적해서 좋네! 우리 계 모임 친구들도 저기서 떡을 팔고 있어요.
sikkeulbeokjeokaeseo jonne uri gye moim chingudeul do jeogiseo tteok eul palgo isseoyo · I love the buzz! My gye friends are selling rice cakes over there too.

jiho 안나야, 이 정장 봐. 격식 있는 자리에 입기 딱 좋겠다.
anna ya i jeongjang bwa gyeoksik inneun jari e ipgi ttak joketda · Anna, look at this suit. It'd be perfect for a formal occasion.

anna 그거 3천 원이야. 그 돈은 전부 성금으로 가는 거야.
geugeo cheon won iya geu don eun jeonbu seonggeumeuro ganeun geo ya · It's 3,000 won. All that money goes to the fund.

choi 생각하기에 따라 이건 쇼핑이 아니라 기부예요. 물건도 사고 이웃도 돕고, 얼마나 좋아요.
saenggak hagi e ttara igeon syoping i anira gibu yeyo mulgeon do sago iut do dopgo eolmana joayo · Depending on how you look at it, this isn't shopping, it's giving. You buy something and help your neighbours. How nice is that?

seoyeon 맞아요. 저는 상류층 사교 모임보다 이런 자리가 더 좋아요. 부유층이든 서민이든 다 같이 어울리잖아요.
majayo jeo neun sangnyucheung sagyo moim boda ireon jari ga deo joayo buyucheungideun seomin ideun da gachi eoullijanayo · Exactly. I like this more than upper-class social gatherings. Rich or ordinary, everyone mixes together.

jiho 사람이 이렇게 많은 걸 보니 오늘 물건이 다 팔릴 법해요.
saram i ireoke maneun geol boni oneul mulgeon i da pallil beopaeyo · With this many people, it's likely everything will sell today.

chapter 4 neighbours who stepped forward

tom 다음 소식입니다. 오늘 서울의 한 주택가에서 주민들이 직접 준비한 '자원봉사의 날' 행사가 열렸습니다.

daeum sosik imnida oneul seoul ui han jutaekga eseo jumin deul i jikjeop junbi han jawonbongsa ui nal haengsa ga yeollyeotseumnida · Next, today residents of a neighbourhood in Seoul held a volunteer day they organised themselves.

tom 저출산과 고령화로 혼자 사는 노인이 늘고 이웃 간의 왕래가 줄어드는 가운데 주민들이 먼저 나선 것입니다.

jeochulsan gwa goryeonghwa ro honja saneun noin i neulgo iut gan ui wangnae ga jureodeuneun gaunde jumin deul i meonjeo naseon geot imnida · With the low birth rate and the ageing population, more old people live alone and neighbours see less of each other; so the residents stepped forward themselves.

tom 오전에는 재개발 지역의 골목 청소가, 오후에는 자선 바자회가 열렸는데, 평소 한산하던 광장이 하루 종일 인파로 떠들썩했습니다. 광장 앞 구간은 차량 정체가 심했습니다.

ojeon e neun jaegaebal jiyeok ui golmok cheongso ga ohu e neun jaseon bajahoe ga yeollyeonneunde pyeongso hansanhadeon gwangjang i haru jongil inparo tteodeulsseokaetseumnida gwangjang ap gugan eun charyang jeongche ga simhaetseumnida · There was a clean-up of the alleys in the redevelopment area in the morning and a charity bazaar in the afternoon, and the usually quiet square was buzzing with crowds all day. Traffic was at a standstill on the stretch in front of the square.

tom 행사에는 다문화 가정 주민들은 말할 것도 없고 지역 교육계 인사들도 함께했습니다. 주민들은 계급이나 인종에 상관없이 모두 대등한 이웃으로 어울렸습니다. 지역 의사 협회도 무료 건강 검진으로 함께했고, 행사 중 큰 혼란은 없었습니다.

haengsa e neun damunhwa gajeong jumin deul eun mal hal geot do eopgo jiyeok gyoyukgye insa deul do hamkkehaetseumnida jumin deul eun gyegeubina injonge sanggwaneopsi modu daedeung han iut euro eoullyeotseumnida jiyeok uisa hyeophoe do muryo geongang geomjin euro hamkke haetgo haengsa jung keun hollan eun eopseotseumnida · Local figures from education took part, not to mention residents from multicultural families. Everyone mixed as equal neighbours, whatever their class or race. The local doctors' association joined in with free health checks, and the event went off without any trouble.

tom 한 주민은 "처음에는 집단적인 행사가 어색했는데, 함께 땀을 흘리니 공감대가 생겼다"고 말했습니다.

han jumin eun cheoeum e neun jipdanjeogin haengsa ga eosaekaenneunde hamkke ttam eul heullini gonggamdae ga saenggyeotda go mal haetseumnida · One resident said, "At first a group event felt awkward, but working up a sweat together brought us together."

tom 전문가들은 이웃과의 단절이 건강에도 악영향을 미친다며, 개인주의가 강해진 사회일수록 이런 작은 연대가 소외감의 악순환을 끊는 데 도움이 된다고 말합니다.

jeonmunga deul eun iut gwa ui danjeol i geongang e do agyeonghyang eul michindamyeo gaeinjuui ga ganghaejin sahoe ilsurok ireon jageun yeondae ga sooegam ui aksunhwan eul kkeunneun de doum i doendago mal hamnida · Experts say that being cut off from neighbours harms health too, and that the more individualistic a society becomes, the more small acts of solidarity like this help break the vicious circle of loneliness.

tom 바자회 수익은 전부 복지 재단에 성금으로 전달될 예정입니다. 지금까지 현장에서 톰이었습니다.

bajahoe suik eun jeonbu bokji jaedan e seonggeumeuro jeondal doel yejeong imnida jigeum kkaji hyeonjang eseo tom ieotseumnida · All the money from the bazaar will be given to a welfare foundation. This is Tom, reporting from the scene.

chapter 5 just us

choi 자, 다들 수고했어요! 오늘 뒤풀이는 우리끼리 하는 거니까 격식은 다 빼고 편하게 해요.
ja da deul sugo haesseoyo oneul dwipuri neun urikkiri haneun geo nikka gyeoksik eun da ppaego pyeonhage haeyo · Right, well done, everyone! Tonight's party is just us, so forget the formalities and relax.

tom 아주머니, 오늘 뉴스 보셨어요?
ajumeoni oneul nyuseu bosyeosseoyo · Mrs Choi, did you see the news tonight?

choi 그럼요! 톰 학생이 말을 어찌나 잘하던지. 그런데 우리 계 모임 친구 하나는 자기 얼굴이 안 나왔다고 모임에서 탈퇴한대요. 하하.
geureomyo tom haksaeng i mal eul eojjina jalhadeonji geureonde uri gye moim chingu hana neun jagi eolgul i an nawatdago moim eseo taltoe handaeyo haha · Of course! You spoke so well, Tom. But one of my gye friends says she'll quit the club because her face wasn't on TV. Ha!

jiho 에이, 농담이시죠?
e i nongdam isijyo · Oh, come on, she's joking, right?

anna 오늘은 아주머니가 진짜 동네 대장이셨어요. 다들 아주머니 말씀만 따랐잖아요.
oneul eun ajumeoni ga jinjja dongne daejangisyeosseoyo da deul ajumeoni malsseum man ttaratjanayo · You were the real boss of the neighbourhood today, Mrs Choi. Everyone did just what you said.

choi 대장은 무슨. 다들 도와줘서 된 거지요. 요즘 사람들은 이기주의라고들 하는데 오늘 보니 아니더라고요.
daejang eun museun da deul dowajwoseo doen geojiyo yojeum saramdeul eun igijuui rago deul haneunde oneul boni ani deoragoyo · Boss, nonsense. It worked because everyone helped. People say everyone's selfish these days, but today showed otherwise.

tom 취재하면서 느낀 건데, 같은 동네라도 주민들이 하기에 따라 분위기가 완전히 달라지더라고요.
chwijae hamyeonseo neukkin geonde gateun dongne rado jumin deul i hagi e ttara bunwigi ga wanjeonhi dallajideoragoyo · Something I felt while reporting: even the same neighbourhood feels completely different depending on what its residents do.

jiho 맞아요. 병원에도 혼자 사시는 어르신들이 많이 오시는데, 오늘 같은 날이 자주 있으면 좋겠어요.
majayo byeongwon e do honja sasineun eoreusin deul i mani osineunde oneul gateun nal i jaju isseumyeon jokesseoyo · True. Lots of older people who live alone come to the hospital, too. I wish we had days like this more often.

tom 저도 오늘 취재하면서 노인들이 느끼는 소외감의 심각성을 다시 느꼈어요. 기성세대와 젊은 세대가 함께하는 날이 더 많아야 해요.
jeo do oneul chwijae hamyeonseo noin deul i neukkineun sooegam ui simgakseong eul dasi neukkyeosseoyo giseongsedae wa jeolmeun sedae ga hamkke haneun nal i deo manaya haeyo · Reporting today, I felt again how serious the loneliness of older people is. We need more days when the older and younger generations do things together.

choi 맞아요. 옛날에 원수처럼 지내던 이웃 두 사람도 오늘은 같이 웃더라고요. 강자도 약자도 없이 다들 공평한 이웃이었어요.
majayo yennal e wonsu cheoreom jinaedeon iut du saram do oneul eun gachi utdeoragoyo gangja do yakja do eopsi da deul gongpyeonghan iut ieosseoyo · That's right. Two neighbours who used to be like sworn enemies were laughing together today. No strong, no weak: everyone was an equal neighbour.

anna 저는 다음에는 1인 가구 어르신들을 찾아가는 봉사자가 되고 싶어요. 봉사가 생활화되면 좋겠어요.
jeo neun daeum e neun in gagu eoreusin deul eul chajaganeun bongsaja ga doego sipeoyo bongsa ga saenghwalhwadoemyeon jokesseoyo · Next time I'd like to be a volunteer who visits older people living on their own. I wish volunteering were part of everyday life.

choi 좋지요. 우리 동네가 작은 지구촌이 됐네! 자, 다들 많이 먹어요.
jochi yo uri dongne ga jageun jiguchon i dwaenne ja da deul mani meogeoyo · Lovely. Our neighbourhood has become a little global village! Now, everyone, eat up.

You followed a whole neighbourhood day: the notice, the alleys, the bazaar, the news and the party.
Unit 12 next: learning and language, and Anna's presentation.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**